

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer

**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astat info

Nr. **38**
06/2011

Gemeindetarife für Kindergarten, Kindertagesstätte und Kinderhort

2010/11

Die Beobachtungsstelle für Preise und Tarife der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht alle Gemeindetarife für Kindergärten, Kindertagesstätten und Kinderhorte für das Jahr 2010/11, welche von den einzelnen Gemeinden oder den zuständigen Landesämtern mitgeteilt wurden.

1. Kindergartengebühren⁽¹⁾

Jede Gemeinde bietet ihren Bürgern den Zugang zu einem Kindergarten an. Für die Inanspruchnahme zahlen die Familien monatlich zwischen 22,00 € in Kastelbell-Tschars und 74,00 € in Leifers. Die teuersten Gemeinden sind jene mit den höchsten Einwohnerzahlen und einige ihrer Nachbargemeinden.

Die meisten Gemeinden ändern die Tarife gegenüber dem Vorjahr nicht bzw. nehmen Tarifänderungen von höchstens 5,00 € vor.

Tariffe pubbliche per scuola materna, microstruttura e asilo nido

2010/11

L'Osservatorio prezzi e tariffe della Provincia Autonoma di Bolzano, sulla base delle segnalazioni dei singoli Comuni, oppure degli Uffici provinciali competenti, diffonde tutte le tariffe relative alle rette delle scuole materne, delle microstrutture e degli asili nido per l'anno 2010/11.

1. Le tariffe per la scuola materna⁽¹⁾

Ogni Comune offre ai propri cittadini l'accesso ad una scuola materna. Per fruire di tale servizio le famiglie pagano mensilmente tra i 22,00 € a Castelbello-Ciardes e i 74,00 € a Laives. Tra i Comuni più cari nella prestazione del servizio figurano quelli di maggiori dimensioni, con l'aggiunta di alcuni Comuni limitrofi ad essi.

La maggior parte dei Comuni presenta tariffe invariate rispetto allo scorso anno, oppure applica delle variazioni che non superano i 5,00 €

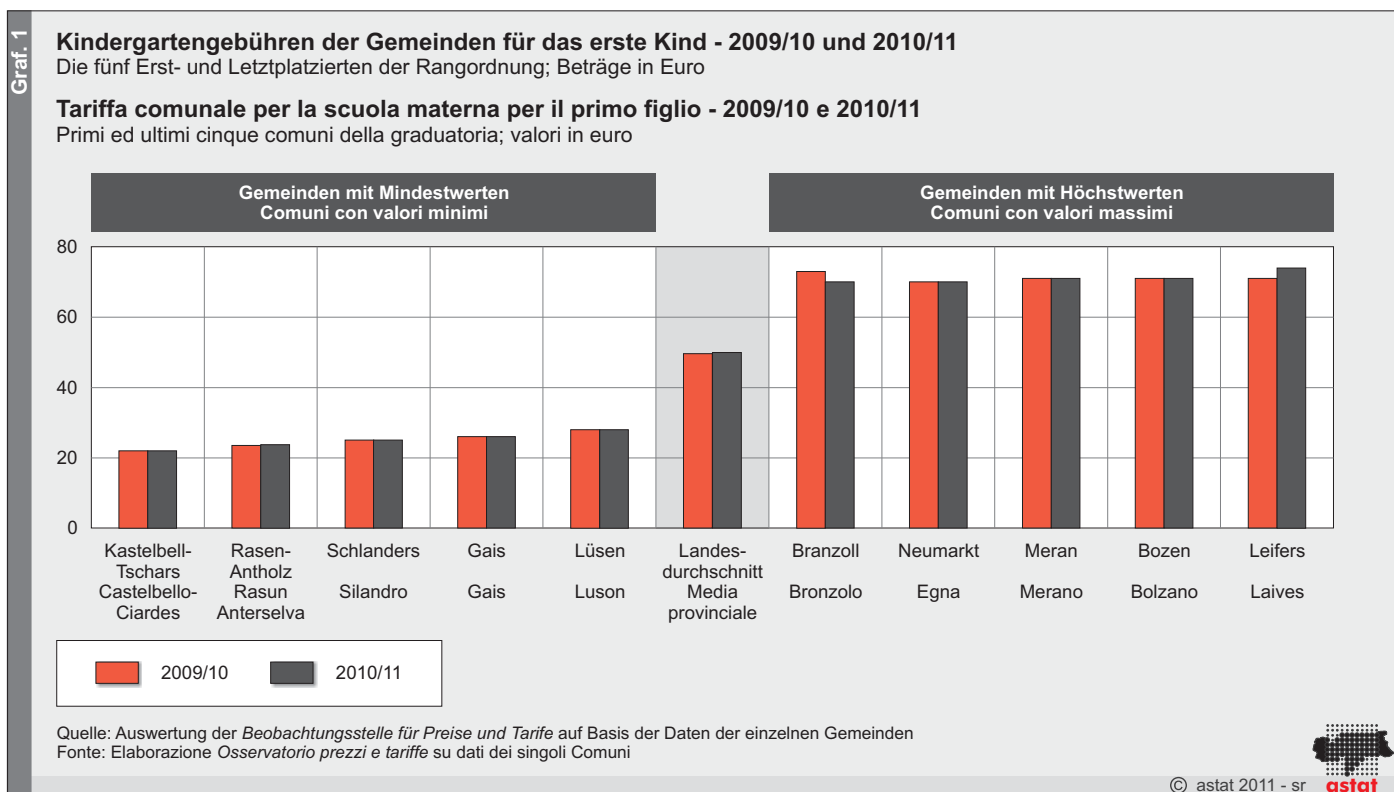
⁽¹⁾ In dieser Auswertung werden nur die Kosten für den halbtägigen Kindergartenbesuch (auch ordentlicher Stundenplan genannt) des ersten Kindes analysiert. Die Ausgaben für den Kindergartenbesuch weiterer Kinder und für den verlängerten Stundenplan werden nicht berücksichtigt.
Viene qui considerato il costo per la frequenza della scuola materna da parte del primo figlio a mezza giornata (denominata anche giornata ordinaria). Non vengono invece considerate le tariffe per la frequenza da parte di ulteriori figli e le giornate prolungate.

Die höchste Erhöhung in absoluten Werten gibt es in Tramin an der Weinstraße, wo die Tarife im Vergleich zu 2009/10 um 7,00 € angehoben werden. Die Gemeinde rückt somit von Platz 26 auf Platz 13 in der Rangliste nach Tariffhöhe vor. In Unsere Liebe Frau im Walde - St. Felix (32,00 €) sinken die Tarife um 18,00 € und die Gemeinde fällt von Platz 57 auf Platz 108.

Auf Landesebene beträgt der durchschnittliche Monatsstarif 50,36 € und steigt im Vergleich zum Jahr 2009/10 um 0,9%.

L'incremento più consistente in valore assoluto si registra a Termeno sulla strada del vino dove la tariffa subisce un aumento di 7,00 € rispetto al 2009/10. Il Comune passa dalla 26° alla 13° posizione in graduatoria. A Senale-S. Felice (32,00 €) la tariffa viene abbassata di 18,00 € e il Comune passa da posizione 57 a posizione 108.

A livello provinciale la tariffa media mensile ammonta a 50,36 €, con un incremento dello 0,9% rispetto al 2009/10.



2. Gebühren für Kindertagesstätten

Die Kindertagesstätte ist eine sozialpädagogische Einrichtung mit dem Zweck der Aufnahme, Betreuung und Erziehung von Kindern im Alter von 0 bis 36 Monaten. Sie soll den Familien die leichtere Vereinbarkeit von Berufs- und Familienleben ermöglichen. Das pädagogische Konzept ist auf unterschiedliche Besuchszeiten der Kinder ausgerichtet und bietet Betreuung für wenige Stunden pro Tag bis einige Tage pro Woche (große Flexibilität). Die Südtiroler Kindertagesstätten werden meist von privaten Sozialgenossenschaften geführt.

26 Gemeinden bieten diesen Dienst für das Schuljahr 2010/2011 den Familien an. Während dieses Angebot in der Gemeinde Enneberg nicht mehr zur Verfügung steht, wurde eine neue Kindertagesstätte in der Gemeinde Tramin an der Weinstraße eingerichtet.

2. Le tariffe per la microstruttura

La microstruttura è un servizio socioeducativo per l'infanzia che ha lo scopo di provvedere all'accoglienza, cura ed educazione dei bambini/e in età 0-36 mesi per assicurare un adeguato sostegno alla famiglia ed al fine di consentire ai genitori di conciliare al meglio esigenze lavorative e familiari. Il progetto pedagogico è impostato su una presenza del bambino molto variabile: per poche ore al giorno oppure per pochi giorni in settimana (grande flessibilità). I servizi di microstruttura del territorio vengono per lo più gestiti da cooperative sociali private.

26 Comuni offrono questo servizio alle famiglie per l'anno scolastico 2010/2011. Mentre questa offerta non è più disponibile a Marebbe, è stata allestita una nuova microstruttura nel comune di Termeno sulla strada del vino.

Die Nutzung des Dienstes ist für höchstens acht Stunden pro Tag und 20 Tage im Monat (Standardnutzung), also insgesamt 160 Stunden monatlich vorgesehen.

Der Stundensatz liegt zwischen 1,88 € in Brixen und 4,00 € in Naturns, Pfatten, Schlanders, Terlan und Vahrn. Der durchschnittliche Stundensatz beträgt 3,51 € und hat sich also im Vergleich zum vorhergehenden Schuljahr nur geringfügig geändert (+0,05 €).

Nur drei Gemeinden, nämlich Bozen, Meran und Branzoll, halten die obere Gebührengrenze⁽¹⁾ von monatlich 400,00 € pro Kind bei, welche vorher durch das Landesgesetz garantiert wurde.

Die Gemeinde Brixen bleibt mit Höchstgebühren von 300,00 € pro Monat unter dem Grenzwert von 400,00 €. Sie ist somit die Gemeinde mit dem günstigsten Monatstarif.

3. Gebühren für Kinderhorte

In Südtirol verfügen nur die vier einwohnerstärksten Städte über Kinderhorte. Wird ein Standardtarif für 20 Tage im Monat zu je acht Stunden berechnet und berücksichtigt man einen Standardtag (Ende des Kinderhortbesuchs gegen 15.30 Uhr), so weisen die vier Gemeinden nur geringe Preisunterschiede auf. In Bozen (310,00 €) sind die Kinderhorte am teuersten, gefolgt von Brixen mit 300,00 €. Meran liegt mit 296,00 € auf dem dritten Platz. Die günstigsten Gebühren sind in Leifers (289,00 €) zu entrichten.

Auf der Internetseite der Beobachtungsstelle für Tarife (www.provincia.bz.it/beobachtungsstelle-tarife) können alle Tarife auf Gemeindeebene abgerufen werden. Zusätzlich zu den hier präsentierten Daten können die detaillierten Prozentsätze und Gemeindetarife eingesehen werden.

La fruizione del servizio è prevista per un massimo di otto ore al giorno e 20 giorni al mese (frequenza standard) e quindi per un totale di 160 ore mensili.

La tariffa oraria è compresa tra 1,88 € di Bressanone e 4,00 € di Naturno, Silandro, Terlan, Vadena e Varna. Il valore orario medio è pari a 3,51 € ed è cambiato solo lievemente rispetto all'anno scolastico precedente (+0,05 €).

Solo tre Comuni, ovvero Bolzano, Merano e Bronzolo, mantengono il tetto massimo di spesa⁽¹⁾ dei 400,00 € al mese per bimbo precedentemente previsto dalla legge provinciale.

Il Comune di Bressanone si mantiene sotto il limite dei 400,00 € con una tariffa massima di 300,00 € al mese. Si tratta quindi del comune con la tariffa mensile più conveniente.

3. Le tariffe per l'asilo nido

Il servizio di asilo nido comunale viene offerto solamente dalle prime quattro città provinciali per ordine di abitanti. Standardizzando le tariffe per 20 giornate mensili di otto ore l'una e prendendo in considerazione la giornata normale (indicativamente con uscita intorno alle ore 15.30), tra i quattro Comuni non emergono sostanziali differenze di prezzo. Bolzano (310,00 €) è il Comune più caro, Bressanone (300,00 €) si colloca al secondo posto, mentre Merano al terzo posto (296,00 €). La tariffa meno elevata si registra a Laives (289,00 €).

Sul sito dell'Osservatorio provinciale tariffe (www.provincia.bz.it/osservatorio-tariffe) è possibile consultare tutte le tariffe valide a livello comunale. Oltre ai dati qui rappresentati, sono disponibili le aliquote di dettaglio e le tariffe comunali.

Horst Fuchs

⁽²⁾ Seit Juli 2008 sind die Gemeinden nicht mehr verpflichtet, die Kostenobergrenze von monatlich 400,00 € pro Kind einzuhalten (nach dem Inkrafttreten des DLH Nr. 10/2008, in Ergänzung zum DLH Nr. 43/2005).
Da luglio 2008, i Comuni non sono più soggetti a rispettare il tetto massimo di spesa per le famiglie di 400,00 € al mese per bambino (in seguito all'entrata in vigore del DPP n. 10/2008 che ha integrato il DPP n. 43/2005).

Gemeindetarife für Kindergarten, Kindertagesstätte und Kinderhort - 2010/11

Beträge in Euro

Tariffe comunali per scuola materna, microstruttura ed asilo nido - 2010/11

Valori in euro

GEMEINDEN	Kindergarten (a) Scuola materna (a)				Kindertagesstätte Microstruttura		Kinderhort (b) Asilo nido (b)		COMUNI
	2010/11	Absolute Veränderung gegenüber 2009/10 Variazione assoluta rispetto 2009/10	Rangordnung Graduatoria		2010/11	Rang- ordnung Gradua- toria	2010/11	Rang- ordnung Gradua- toria	
			2009/10	2010/11					
001 Aldein	39,00	-	96	97	-	-	-	-	Aldino
002 Andrian	63,00	1,00	17	17	-	-	-	-	Andriano
003 Altrei	55,00	5,00	57	41	-	-	-	-	Annerivo
004 Eppan a.d.W.	68,00	-	6	7	576,00	12	-	-	Appiano s.S.d.V.
005 Hafling	55,00	1,00	42	41	-	-	-	-	Avelengo
006 Abtei	57,00	-	31	33	608,00	7	-	-	Badia
007 Barbian	50,00	-	57	60	-	-	-	-	Barbiano
008 Bozen	71,00	-	2	2	400,00	23	310,00	1	Bolzano
009 Prags	46,00	-	74	74	-	-	-	-	Braies
010 Brenner	44,00	-	84	83	-	-	-	-	Brennero
011 Brixen	67,00	-	8	10	300,00	26	300,00	2	Bressanone
012 Branzoll	70,00	-3,00	1	4	400,00	23	-	-	Bronzolo
013 Bruneck	54,50	1,50	46	46	480,00	20	-	-	Brunico
014 Kuens	50,00	-	57	60	-	-	-	-	Caines
015 Kaltern a.d.W.	59,00	-	24	26	544,00	16	-	-	Caldano s.S.d.V.
016 Freienfeld	43,00	-	85	84	-	-	-	-	Campo di Trens
017 Sand in Taufers	50,00	-	57	60	480,00	20	-	-	Campo Tures
018 Kastelbell-Tschars	22,00	-	116	116	-	-	-	-	Castelbello-Ciardes
019 Kastelruth	57,00	-	31	33	-	-	-	-	Castelrotto
020 Tschermers	62,00	1,00	19	21	-	-	-	-	Chermes
021 Kiens	45,00	-	77	77	-	-	-	-	Chienes
022 Klausen	58,00	-	26	28	-	-	-	-	Chiusa
023 Karneid	68,00	1,00	8	7	-	-	-	-	Cornedo all'Isarco
024 Kurtatsch a.d.W.	55,00	-	36	41	-	-	-	-	Cortaccia s.S.d.V.
025 Kurtinig a.d.W.	40,00	-	91	93	-	-	-	-	Cortina s.S.d.V.
026 Corvara	55,00	-	36	41	-	-	-	-	Corsara in Badia
027 Graun im Vinschgau	43,00	-	85	84	-	-	-	-	Curon Venosta
028 Toblach	40,00	2,00	98	93	-	-	-	-	Dobbiaco
029 Neumarkt	70,00	-	5	4	560,00	14	-	-	Egna
030 Pfalzen	50,00	5,00	77	60	-	-	-	-	Falzes
031 Völs am Schlern	59,00	-	24	26	-	-	-	-	Fiè allo Sciliar
032 Franzensfeste	42,00	1,00	89	86	-	-	-	-	Fortezza
033 Villnöß	57,00	-	31	33	-	-	-	-	Funes
034 Gais	26,00	-	113	113	-	-	-	-	Gais
035 Gargazon	52,00	2,00	57	54	-	-	-	-	Gargazzone
036 Glurns	42,00	-	87	86	-	-	-	-	Glorenza
037 Latsch	41,00	1,00	91	90	592,00	11	-	-	Laces
038 Algund	56,00	2,00	42	38	608,00	7	-	-	Lagundo
039 Lajen	56,00	1,00	36	38	-	-	-	-	Laion
040 Leifers	74,00	3,00	2	1	560,00	14	289,00	4	Laives
041 Lana	29,00	-	111	111	544,00	16	-	-	Lana
042 Laas	42,00	1,00	89	86	-	-	-	-	Lasa
043 Laurein	45,00	-	77	77	-	-	-	-	Lauregno
044 Lüsen	28,00	-	112	112	-	-	-	-	Luson
045 Margreid a.d.W.	45,00	-	77	77	-	-	-	-	Magrè s.S.d.V.
046 Mals	33,00	-	107	106	-	-	-	-	Malles Venosta
047 Enneberg	54,00	-	42	47	-	-	-	-	Marebbe
048 Marling	57,00	1,00	35	33	-	-	-	-	Marlengo
049 Martell	35,00	-	102	102	-	-	-	-	Martello
050 Mölten	52,00	-	48	54	-	-	-	-	Meltina
051 Meran	71,00	-	2	2	400,00	23	296,00	3	Merano
052 Welsberg-Taisten	46,00	-	74	74	-	-	-	-	Monguelfo-Tesido
053 Montan	53,00	1,00	48	49	-	-	-	-	Montagna
054 Moos i.P.	35,00	-	102	102	-	-	-	-	Moso in Passiria
055 Nals	58,00	1,00	31	28	-	-	-	-	Nalles
056 Naturns	59,50	2,00	30	25	640,00	1	-	-	Naturno
057 Natz-Schabs	33,00	-	107	106	-	-	-	-	Naz-Sciaves
058 Welschnofen	50,00	-	57	60	-	-	-	-	Nova Levante
059 Deutschnofen	52,00	2,00	57	54	-	-	-	-	Nova Ponente
060 Auer	50,00	-	57	60	-	-	-	-	Ora

Gemeindetarife für Kindergarten, Kindertagesstätte und Kinderhort - 2009/10

Beträge in Euro

Tariffe comunali per scuola materna, microstruttura ed asilo nido - 2009/10

Valori in euro

GEMEINDEN	Kindergarten (a) Scuola materna (a)				Kindertagesstätte Microstruttura		Kinderhort (b) Asilo nido (b)		COMUNI
	2010/11	Absolute Veränderung gegenüber 2009/10 Variazione assoluta rispetto 2009/10	Rangordnung Graduatoria		2010/11	Rang- ordnung Gradua- toria	2010/11	Rang- ordnung Gradua- toria	
			2009/10	2010/11					
061 St. Ulrich	63,00	0,50	16	17	632,00	6	-	-	Ortisei
062 Partschins	52,00	-	48	54	-	-	-	-	Parcines
063 Percha	52,00	-	48	54	-	-	-	-	Perca
064 Plaus	48,00	-	69	71	-	-	-	-	Plaus
065 Waidbruck	49,00	2,00	73	70	-	-	-	-	Ponte Gardena
066 Burgstall	31,00	-	109	109	-	-	-	-	Postal
067 Prad am Stilfserjoch	38,00	-	98	99	-	-	-	-	Prato allo Stelvio
068 Prettau	40,00	-	91	93	-	-	-	-	Predoi
069 Proveis	45,00	-	77	77	-	-	-	-	Proves
070 Ratschings	47,50	-	72	73	-	-	-	-	Racines
071 Rasen-Antholz	23,75	0,25	115	115	-	-	-	-	Rasun-Anterselva
072 Ritten	60,00	-	20	22	-	-	-	-	Renon
073 Riffian	50,00	-	57	60	-	-	-	-	Rifiano
074 Mühlbach	53,00	-	46	49	-	-	-	-	Rio di Pusteria
075 Rodeneck	54,00	-	42	47	-	-	-	-	Rodengo
076 Salurn	63,00	-	15	17	603,20	10	-	-	Salorno
077 Innichen	62,50	2,50	20	20	-	-	-	-	S.Candido
079 Jenesian	65,00	3,00	17	13	-	-	-	-	S.Genesio-Atesino
080 St. Leonhard i.P.	35,00	-	102	102	480,00	20	-	-	S.Leonardo in Passiria
081 St. Lorenzen	50,00	1,00	68	60	-	-	-	-	S.Lorenzo di Sebato
082 St. Martin i.T.	45,00	-	77	77	-	-	-	-	S.Martino in Badia
083 St. Martin i.P.	35,00	-	102	102	512,00	19	-	-	S.Martino in Passiria
084 St. Pankraz	58,00	-	26	28	-	-	-	-	S.Pancrazio
085 St. Christina in Gröden	68,00	-	6	7	608,00	7	-	-	S.Cristina Val Gardena
086 Sarntal	56,00	1,00	36	38	-	-	-	-	Sarentino
087 Schenna	40,50	0,50	91	92	-	-	-	-	Scena
088 Mühlwald	48,00	-	69	71	-	-	-	-	Selva die Molini
089 Wolkenstein in Gröden	60,00	-	20	22	-	-	-	-	Selva di Val Gardena
091 Schnals	30,00	-	110	110	-	-	-	-	Senales
092 Sexten	58,00	3,00	36	28	-	-	-	-	Sesto
093 Schlanders	25,00	-	114	114	640,00	1	-	-	Silandro
094 Schluderns	38,00	-	98	99	-	-	-	-	Sluderno
095 Stilfs	41,00	4,00	101	90	-	-	-	-	Stelvio
096 Terenten	37,00	2,00	102	101	-	-	-	-	Terento
097 Terlan	65,00	-	12	13	640,00	1	-	-	Terlano
098 Tramin a.d.W.	65,00	7,00	26	13	576,00	12	-	-	Termeno s.S.d.V.
099 Tisens	66,00	2,00	14	12	-	-	-	-	Tesimo
100 Tiers	42,00	-	87	86	-	-	-	-	Tires
101 Tirol	67,00	-	8	10	-	-	-	-	Tirolo
102 Truden im Naturpark	53,00	1,00	48	49	-	-	-	-	Trodona nel Parco naturale
103 Taufers im Münstertal	45,00	-	77	77	-	-	-	-	Tubre
104 Ulten	60,00	-	20	22	-	-	-	-	Ultimo
105 Pfatten	69,00	2,00	8	6	640,00	1	-	-	Vadena
106 Olang	50,00	2,00	69	60	-	-	-	-	Valdaora
107 Pfitsch	40,00	-	91	93	-	-	-	-	Val di Vizze
108 Ahrntal	39,00	-	96	97	-	-	-	-	Valle Aurina
109 Gsies	46,00	-	74	74	-	-	-	-	Valle di Casies
110 Vintl	53,00	1,00	48	49	-	-	-	-	Vandoies
111 Vahrn	65,00	-	12	13	640,00	1	-	-	Varna
112 Vöran	50,00	-	57	60	-	-	-	-	Verano
113 Niederdorf	55,00	3,00	48	41	-	-	-	-	Villabassa
114 Villanders	57,00	2,00	36	33	-	-	-	-	Villandro
115 Sterzing	58,00	-	26	28	513,60	18	-	-	Vipiteno
116 Feldthurns	52,00	-	48	54	-	-	-	-	Velturno
117 Wengen	53,00	1,00	48	49	-	-	-	-	La Valle
118 U.L.Frau i.W.-St.Felix	32,00	-18,00	57	108	-	-	-	-	Senale-S.Felice

(a) Es wird der Halbtages-Tarif berücksichtigt (auch ordentlicher, Teilzeitstundenplan genannt).
Viene presa in considerazione la mezza giornata (chiamata anche ordinaria, part time).

(b) Es wird der normale Tagessatz, mit ungefährender Ausgangszeit um 15.30 Uhr, angewandt.
Viene presa in considerazione la giornata normale con uscita indicativa intorno alle ore 15.30.

Quelle: Auswertung der Beobachtungsstelle für Preise und Tarife auf Basis der Daten der einzelnen Gemeinden
Fonte: elaborazione Osservatorio prezzi e tariffe su dati dei singoli Comuni